

- 450 Ob ich kleinez dinc dâr ræche,  
 ungerne ich daz verspræche,  
 ichn holt einen kus durch suone dâ,  
 ob si der suone spræchen "jâ".
- 5 wîp sint êt immer wîp.  
**werlîches** mannes lîp  
 hânt si schiere betwungen.  
 in ist dicke **alsus** gelungen.  
 Parzival hie unde dort
- 10 mit bet hôrte ir sîezen wort,  
 des vater, muoter unt der kinde.  
 er dâhte: "ob ich erwinde,  
 ich **gên** ungerne in dirre schar.  
 dise meide sint sô wol gevar,
- 15 daz mîn rîten bî in übel stêt,  
 sît man und wîp ze vuoze hie gêt.  
 sich vüeget mîn scheiden von in baz,  
 sît ich gein dem trage haz,  
 den si von herzen minnent
- 20 und sich helfe dâ versinnet.  
 der hât sîne helfe mir verspart  
 und mich **von** sorgen niht bewart."  
 Parcival sprach zin dô sân:  
 "hêrre und vrouwe, lât mich hân
- 25 iuvern urloup. gelücke iu heil  
**gebe** unt **vreuden** vollen teil.  
**ir** juncvrouwen sîeze,  
 iwer zuht iu danken müeze,  
**sît** ir **gundet mir gemaches** wol.
- 30 iuvern urloup ich haben sol."

D Fr5

1 *Initiale* D Fr5

**3** einen] ein Fr5 **4** suone spræchen] volge sprêche Fr5 **6** mannes] manins Fr5 **7** hânt si] Hat Fr5 **9** Parzival] Parcival D Fr5 **10** hôrte ir] hort er Fr5 · sîezen] sivziv Fr5 **12** dâhte] gidahte Fr5 **16** ze vuoze hie] zefvezin Fr5 **21** der] er Fr5 **22** von] vor Fr5 **23** Parzival] Parcival D Fr5 **24** hêrre und vrouwe] Frowe vnd herre Fr5 **25** iuvern urloup] Vrhap Fr5 · iu] vnd Fr5 **26** unt vreuden] iv got Fr5 **27** ir] Mine Fr5 **29** ir gundet mir] ir mir gundin Fr5 **30** iuvern] Jvwir Fr5

- ob ich kleinez dinc dâ ræche,  
 ungerne ich daz verspræche,  
 ich holte einen kus durch suone dâ,  
 ob si der suone spræchen "jâ".
- 5 wîp sint eht iemer wîp.  
**werlîches** mannes lîp  
 hânt si schiere betwungen.  
 in ist dicke **alsus** gelungen.  
 Parcival hie und dort
- 10 mit bete hôrte ir sîezen wort,  
 des vater, muoter und der kinde.  
 er dâhte: "ob ich erwinde,  
 ich **gên** ungerne in dirre schar.  
 dise megde sint sô wol gevar,
- 15 daz mîn rîten bî in übel stât,  
 sît man und wîp ze vuoze hie gât.  
 sich vüeget mîn scheiden von in baz,  
 sît ich gegen dem trage haz,  
 den si von herzen minnent
- 20 und sich helfe dâ versinnet.  
 der hât sîne helfe mir verspart  
 und mich **vor** sorgen niht bewart."  
 Parcival sprach zuo *in* dô sân:  
 "hêrre und vrouwe, lât mich hân
- 25 iuvern urloup, glücke **und** heil,  
**gebe** und **vröuden** vollen teil.  
**ir** juncvrouwen sîeze,  
 iuwer zuht iu danken müeze,  
**daz** ir **mir gemaches gûnnet** wol.
- 30 iuvern urloup ich haben sol."

m n o

**3** dâ] do m n **4** suone spræchen] sine spreche o **7** hânt] Hat m **10** hôrte] hort n o **11** der] ir n **12** dâhte] gedochte n · erwinde] erwunde o **13** gên] gange n (o) **17** sich] Sit m **19** minnent] nymmet o **20** dâ versinnet] do versinnet m entsinnet n ensimmet o **21** der] Dar m · verspart] verspart m **23** in dô] yme do m jme n in o **24** hân] san m **28** müeze] [hiesse]: musse n musz o **29** gûnnet] gûnnen n **30** iuvern] Vwer m

\*G

Ob ich kleinez dinc dâ ræche,  
ungern ich daz verspræche,  
ichne holte einen kus durch suone dâ,  
op si der suone spræchen "jâ".  
5 wîp sint êt immer wîp.  
wertliches mannes lîp  
hânt si schier betwungen.  
in ist dicke alsus gelungen.  
Parzival hie unde dort  
10 mit bet hôrte ir sîeziu wort,  
des vater, muoter unde der kinde.  
er dâhte: "ob ich erwinde,  
ich gên ungerne in dirre schar.  
dise meide sint sô wolgevar,  
15 daz mîn rîten bî in übel stêt,  
sît man unde wîp ze vuoze hie gêt.  
sich vüeget mîn scheiden von in baz,  
sît ich gein dem trage haz,  
den si von herzen minnent  
20 unt sich helfe dâ versinnet.  
der hât sîn helfe mir verspart  
unde mich von sorgen niht bewart."  
Parzival sprach zin dô sân:  
"vrouwe unde hêrre, lât mich hân  
25 iuern urloup. gelücke iu heil  
gebe unde vröuden vollen teil.  
mîne juncvrouwen sîeze,  
iuwer zuht iu danken müeze,  
sît ir gundet mir gemaches wol.  
30 iuern urloup ich haben sol."

G I O L M Z

1 Initiale G O L M Z 15 Initiale I

1 Ob] ÷ b O · dinc] [dich]: dinc G · dâ] tar M 3 ichne holte] Jch halde en M · kus] cius G · suone] svnen O 4 der suone spræchen] sprechen mit sune I 5 êt] om. I ouch M · immer] myner M 6 wertliches] werliches I (M) (Z) 7 hânt si] hat si I het L Han sie M 8 in] nu I · alsus] wol I 9 Parzival] Parzial G Parzifale I Parcifal O Z Parzifal L M 10 sîeziu] suszen M (Z) 11 muoter] der muter L (Z) · kinde] [kint]: kinde I 12 dâhte] gedachte L 13 gên ungerne in] wil gerne Gein I 16 unde] oder I · ze vuoze hie gêt] bi in zevuszen gent I zefvzen hie get O hie zcu fusze [stet]: get M zv fvzze get Z 18 dem] ym M 19 si] sin G 20 helfe dâ] helf an in I da helfe L 21 mir] vor mir I an mir L · verspart] [verspart]: verspart I 22 von sorgen] vor sorgen O (M) Z · bewart] er art L 23 Parzival] Parzial G Parzifal I L M Parcifal O Z · zin] zcu yme M (Z) · dô] om. M 24 vrouwe unde hêrre] frowen vnd herren I Herre vnde frowe O (L) (M) (Z) 25 iuern] ewer I (M) (Z) om. O · iu] vnd I Z 26 gebe] geb ev I (Z) Gebe iv got O · unde] om. Z · vollen] allen O 27 mîne] om. I Jr O L M Z · sîeze] suszen M 29 gundet mir gemaches] gemaches gunnet mir so I mir gvndet gemaches O (L) mir gunnet gimachis M 30 iuern] ewer I

\*T

Ob ich kleinez dinc dâ ræche,  
ungerne ich daz verspræche,  
ine holte einen kus durch suone dâ,  
ob si der suone spræchen "jâ".  
5 wîp sint eht iemer wîp.  
werliches mannes lîp  
hânt si schiere betwungen.  
in ist dicke alsô gelungen.  
Parcifal hie unde dort  
10 mit bete hôrte ir sîezen wort,  
des vater, der muoter unde der kinde.  
er dâhte: "ob ich erwinde,  
ich gâ ungerne in dirre schar.  
dise megde sint sô wol gevar,  
15 daz mîn rîten bî in übel stêt,  
sît man unde wîp ze vuoze hie gêt.  
sich vüeget mîn scheiden von in baz,  
sît ich gegen dem trage haz,  
den si von herzen minnent  
20 unde sich helfe dâ versinnet.  
der hât sîne helfe gegen mir verspart  
unde mich vor sorgen niht bewart."  
Parcifal sprach zin dô sân:  
"hêrre unde vrouwen, lât mich hân  
25 iuern urloup. glücke unde heil  
gebiu got unde vollen teil  
vröuden. juncvrouwen sîeze,  
iuwer zuht iu danken müeze,  
sît ir gundet mir gemaches wol.  
30 iuern urloup ich haben sol."

T U V W Q R

1 Initiale T U W Q · Capitulumzeichen R 23 Initiale W

1 Ob ich kleinez] K kleines T Ob ich ein kleines R · dâ] dar ane V do Q 2 verspræche] spreche Q 3 ine] Jch U R · einen] ein W · durch suone] [du\*]: durch svnne V · dâ] do U V W 4 spræchen] spreche R 5 eht] om. U 7 hânt] Hat R 8 dicke] om. R · alsô] alszv V 9 Parcifal] Parzifal V Partzifal W Q Parzifal R 10 bete] om. U · hôtir] hortir T hortir W Q · sîezen] suze U (W) (Q) (R) 11 unde] om. U V W R 12 erwinde] erwünde Q 14 sô] om. U R 16 ze vuoze hie] hie zu fusze Q 17 sich vüeget mîn scheiden] [\*]: Sich scheiden fuget mich R 18 gegen] gerne Q 19 herzen] herten Q 20 sich] om. W · dâ] do V Q an ir W 21 hât] [hate]: hat U · sîne] om. Q mir sine R · gegen] om. W Q R · mir] om. R 22 vor] von W (Q) 23 Parcifal] Parzifal V Partzifal W (Q) Parzifal R · zin] zim V (Q) · dô] da U om. W R 24 vrouwen] vrowe V (Q) 25 iuern] Vwer R · glücke] [g\*e]: gelücke V · unde] eich W 26 gebiu got] Erbe W Got euch gebe Q gebe R · unde] om. Q · vollen teil] vollez heil U [\*]: froiden vollen teil V froiden vollen teil W (Q) (R) 27 vröuden] [\*]: Vroiden vil V Ir W (Q) (R) 29 gundet mir] gunnet mir U mir gunt W (R) 30 iuern] Vwer R